



ORGANIZACIÓN
LATINOAMERICANA
EN ISRAEL

Mes de Diciembre 2025

Noticias nacionales e internacionales.

Novedades de la Iriá de Kfar Saba.

Notas

El Kineret: el corazón azul de Israel que vuelve a respirar

Hadar Goldin volvió a casa: miles de residentes de Kfar Saba y de todo el país acompañaron al Teniente Hadar Goldin, tras su vuelta, luego de 11 años

Israel comenzará a ofrecer leche producida en laboratorio para supermercados y cafeterías

Nuestra portada
Jag Janucá Sameaj!

2026
HAPPY NEW YEAR

Al comenzar el 2026,
les deseo un año de seguridad,
prosperidad económica
y buena salud.

Un año de realización personal,
nuevas oportunidades y
acciones significativas para todos.



Intendente

Rafi Saar

Miembros del concejo de la ciudad



REDACCIÓN

Edición

Federico Wenger

Diseño gráfico

Juliana Verlatzky

Publicidad

Mauricio Aszenmil

Cel.: 054-6566648

Corrección

Nora Gramatsky

Distribución

Fabio Rabinowicz

Abraham (Chiche) Fridman

Colaboradores

Mauricio Aszenmil

Nora Gramatsky

Roberto Meyer

Natalio Steiner

y los integrantes de la comisión directiva que se encargan del armado y los carteros en la distribución.

Editorial

DICIEMBRE 2025

Despedimos un año marcado por intensas emociones.

Hemos presenciado la inquebrantable unidad y la fuerza del espíritu israelí, que se manifiesta en cada rincón.

Justo en este momento de reflexión, la luz de Januca, irrumpió en la oscuridad. Januca es la poderosa metáfora del milagro, la victoria de la luz sobre la adversidad. Al encender cada vela de la Janukiá, reafirmamos nuestra fe y la esperanza de que la luz, aunque pequeña, siempre prevalecerá.

Que este nuevo año nos encuentre más fuertes, más sabios y más unidos.

Deseamos a toda la comunidad latinoamericana un 2026 lleno de paz y prosperidad.

¡Jag Urim Sameaj y un gran Año Nuevo!

Shelajem, Fede.

Los responsables de la edición de la revista se reservan el derecho de publicación de los artículos enviados, sujetos a motivos de espacio y tiempo de entrega y así como el control previo a su publicación. La publicación de artículos y notas no debe entenderse como opinión de la Olei y son responsabilidad exclusiva de sus autores. Los avisos que figuran en esta publicación son pagos y a cargo de los avisadores. La Olei no avala ni se responsabiliza por el contenido y la calidad de los mismos. La publicación del contenido de esta revista EXCLUYENDO LOS AVISOS PUBLICITARIOS están permitidos (en forma parcial o total) mencionando la fuente y el autor.

LA PRESENTE REVISTA, CONTENIDO, DISEÑO, GRÁFICA, DIAGRAMACIÓN SON PROPIEDAD EXCLUSIVA DE LA OLEI KFAR SABA, por cuanto las tareas que se realizan voluntariamente no son exigibles de pago alguno y los trabajos realizados que hayan sido remunerados SON PROPIEDAD EXCLUSIVA DE LA OLEI Y NO DE LOS REALIZADORES DE LOS MISMOS. Queda hecha la reserva de la propiedad intelectual. Esta revista está destinada a los Socios de la Olei.

El Kineret: el corazón azul de Israel que vuelve a respirar

Por ANA GRINSTEIN | COMUNIDADES PLUS

El Lago Kineret —también conocido como Mar de Galilea— es el mayor reservorio natural de agua dulce en Israel. Durante generaciones, sus aguas calmaron la sed del país y dieron vida a las comunidades agrícolas que florecen a su alrededor. Sin embargo, los últimos años de sequía y la falta de lluvias lo llevaron a niveles alarmantes, encendiendo la preocupación en todo el país.

Las orillas del Kineret comenzaron a retroceder, las playas crecieron donde antes había agua, y el paisaje tan emblemático para israelíes y turistas se volvió símbolo de una crisis hídrica sin precedentes. Ante ese panorama, Israel decidió apostar por la innovación: devolverle agua al lago desde el mar. El proyecto, considerado único en el mundo, consiste en transportar agua desalinizada desde las plantas del Mediterráneo hasta el norte del país, para alimentar nuevamente al Kineret. A través de un complejo sistema de tuberías y estaciones de bombeo, el agua purificada del mar viaja cientos de kilómetros hasta ingresar al lago.

Con esta iniciativa, Israel invierte la lógica de su histórico sistema nacional de agua: en lugar de extraer del Kineret hacia el sur, ahora envía agua hacia él. De esta forma, el lago se convierte no

solo en un símbolo natural, sino también en una reserva estratégica capaz de sostener el equilibrio hídrico nacional.

El monitoreo ambiental es constante: se analizan los efectos del agua desalinizada sobre la fauna y flora locales, buscando asegurar que el ecosistema del lago se mantenga saludable. La meta no es solo mantener el nivel del agua, sino también preservar la vida que el Kineret alberga.

Más allá de la tecnología, este proyecto representa una lección de resiliencia: la capacidad de un país de transformar una crisis en una oportunidad. En tiempos de sequía global, Israel demuestra que el ingenio, la planificación y el respeto por la naturaleza pueden convivir en un mismo cauce.

“Cuando el lago que refleja nuestras raíces empieza a marchitarse, no sólo perdemos agua: perdemos memoria, paisaje y esa conexión profunda con la tierra. Hoy, la tecnología nos devuelve al Kineret su aliento, y con él, nuestra esperanza colectiva de que cuidaremos —como él nos ofrece— el regalo más esencial: el agua.”

Colaboración: **NATALIO STEINER**



Dra. CARINA SAMBAN

רשות מרפאות שיקום ואסתטיקת הפה

CLÍNICA DENTAL DRA. CARINA SAMBAN Y EQUIPO PROFESIONAL

Nuestro compromiso:
Mejorar su sonrisa y su calidad de vida.

Tratamientos dentales para toda la familia
en un solo lugar:



- Blanqueamientos
- Coronas
- Implantes
- Ortodoncia
- Estética
- Tratamientos de conducto
- Tratamientos de encías, etc.



Nuestro equipo médico y administrativo
los recibirán con gusto en nuestra nueva dirección
YESHURUN 45 – HOD HASHARON

Líneas de ómnibus:

561 Kfar Saba, 231 Tel Aviv, 252 Rosh Hain, 564 Ramat Gan,
142, 551, 561 Petaj Tikva, 5 de estación de tren Socolov.

FIJAR TURNO AL TEL.: 077-7033228

~ Facilidades de pago ~

Atención especial a Socios y recomendados de la OLEI

Hadassah | Liderando el Camino: Profesionales de la salud aprovechan la diversidad para desarrollar resiliencia

ITONGADOL/AJN | 18.11.25

“La enfermería es nuestra vocación, y nos enorgullece especialmente dirigir los departamentos de enfermería y atención al paciente de la Organización Médica Hadassah (HMO)”, escriben Rely Alon y Orit Meridan, de la Organización Médica Hadassah, en un contundente artículo de opinión publicado en eJewish Philanthropy.

La subdirectora de la División de Enfermería y Profesiones de la Salud de la HMO y la gerente de experiencia del paciente y la familia de la HMO, respectivamente, viajaron a Maine en octubre para presentar ponencias en la 51.^a conferencia anual de la Sociedad de Enfermería Transcultural, cuya misión es promover la enfermería con sensibilidad intercultural en todo el mundo.

Su presentación, «Aprovechando la diversidad para fortalecer la resiliencia: Gestiónando las tensiones interculturales en un hospital multicultural en tiempos de guerra», describió cómo la HMO mantuvo y reforzó su compromiso con la atención compasiva tras los atentados del 7 de octubre de 2023.

Para mantener el profesionalismo entre el personal sanitario y administrativo de los hospitales Hadassah, que incluye judíos y árabes, religiosos y laicos, inmigrantes recientes y residentes de larga data, especialmente en un entorno de gran tensión,



la HMO desarrolló talleres de desarrollo de la resiliencia que ayudan a todo el personal a considerar las diferencias culturales en su trabajo diario.

En lo que respecta a la atención de pacientes de todas las etnias, religiones, géneros y costumbres, «nos esforzamos por que cada paciente, y cada familia, se sientan vistos y escuchados», escriben Alon y Meridan, ya sea proporcionando salas de oración para diferentes tradiciones religiosas, adaptando los protocolos médicos a las exigencias de la práctica religiosa o asegurando que se respeten las costumbres de las familias en duelo.

“Si un centro médico en el corazón de Israel, que opera tras los ataques del 7 de octubre y en tiempos de guerra, puede mantener la confianza entre un grupo de empleados extremadamente diverso, tal vez pueda servir de modelo para otras organizaciones que luchan por sanar las fracturas internas para que ellas también puedan realizar el trabajo para el que fueron creadas”, afirman.



בנין!

AMERICAN PIZZA

**Pizza con 100% de queso y masa artesanal
con un sabor increíble y excelente servicio.**

HORARIO

Domingo a Jueves de 10:30 a 00:00 hs.

Viernes de 10:30 a 15:00 hs.

Sábado después de la salida del Shabat a 00:00 hs.

**PEDIDOS al 09-7722771
WEITZMAN 42 - KFAR SABA
ENVIAMOS A DOMICILIO**

Mencionando
este aviso al
hacer su pedido
**EL ENVIO SERA
GRATIS**

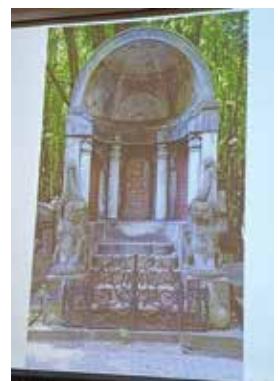
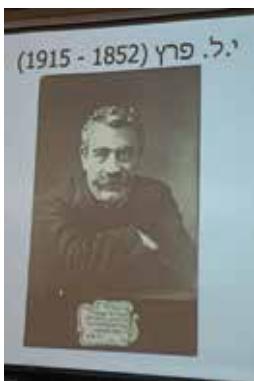
I. L. PERETZ

110 AÑOS DE SU NACIMIENTO (1915-2025)

El jueves 23/10/25 se llevó a cabo en la OLEI Kfar Saba, una nueva disertación en IDISH a cargo del Prof. Mordehay Yushkovsky al que asistieron, como es habitual, infinidad de amigos de distintos lugares, amantes del idioma idish.

Fue una velada extraordinaria e inolvidable dedicada al genial poeta I. L. Peretz. Mordehay denominó a su charla "**PERETZ EL ESCRITOR DEL DESPERTAR NACIONAL**".

El disertante se refirió fundamentalmente a la vida privada de Peretz más que a su genial creación en IDISH dejando en el público presente, que cerró la



noche con un fuerte aplauso, la sensación de que faltaba más por saber y el deseo de volver a escuchar sobre Peretz en una próxima conferencia a lo que Mordehay asintió.

Para mi sorpresa, quiero compartir con ustedes, que al momento de escribir esta nota ya puedo anticiparles la fecha de la próxima conferencia que será el JUEVES 22/01/26 y también el tema, para que vayan teniéndolo en cuenta:

סודות פון דער יידישער נשמה אין די ווערק
פון י.ל. פרץ

*Secretos del alma judía en las obras de
I. L. Peretz*

Agradezco a todos por vuestra presencia y con paciencia y fe espero volver a verlos muy pronto.

MAURICIO ASZENMIL

Hemos recibido muchísimos comentarios sobre dicha disertación de personas presentes esa noche, que agradecemos profundamente, alguno de los cuales compartimos con ustedes:

Como siempre muy disfrutable escuchar al profesor y siempre se puede aprender más escuchándolo, si hay otra charla yo asistiría con placer.

Elisa Wisosky



Mauricio la actividad fue un éxito absoluto. Es muy interesante escucharlo y reconocemos su sabiduría y su pasión por lo que hace. Valoramos su presencia y siempre queremos más. Gracias por vuestra tarea.

Yaffa Stofblat

Me parece muy bien hacer una segunda parte.

Ariana Gidekel

La conferencia del profesor Yushkovsky estuvo muy buena, muy interesante, con algunos detalles graciosos, como acostumbra a amenizar.

Como siempre, me quedo con las ganas de más y espero la próxima charla.

Muchas gracias Olei Kfar Saba.

Marcelo Fersztand

Fue muy placentero "inundarme" de Idish y muy instructivo y ameno.

Bernardo Peist

De todas sus charlas que me encantan, esta fue muy especial porque me transportó a mi niñez y juventud donde mis padres me comentaban tanto de Peretz entre otros autores. Y me contaban sus historias, tanto es así que cuando mi padre murió, le mandé poner sobre su tumba: ¡Oib nisht noj ejer - Si no, ¡más alto aún!

Te imaginas Mauricio, como estaba de emocionada?

Porque conozco varios de sus escritos, pero por primera vez oigo acerca de su persona! Además, el Profesor es una eminencia!

Kika O'hanna

Fue una velada interesante y emocionante, gracias.

Taby Gershonovitch



"Oy Vey", el significado profundo de esta conocida frase judía

Por RAV MEIR BIER | AISH LATINO | 16.11.25

Aunque muchos consideran que el origen de la frase es alemán, la expresión tiene raíces en hebreo y arameo.

Nada parece encapsular mejor el sufrimiento y las tzures judías que la frase "oy vey".

Esta frase es una de las más conocidas en ídish, un idioma tan común entre los judíos europeos antes de la Segunda Guerra Mundial que se estima que lo hablaban el 85% de las víctimas del Holocausto.

El ídish también nos da todas las variaciones resonantes de este lamento, especialmente oy vey iz mir ("¡ay de mí!") y oy guevalt ("¡ay! ¡socorro!").

El ídish es un idioma basado en una mezcla del alto alemán con elementos del hebreo. No es sorprendente que el diccionario Merriam-Webster trace "vey" hasta el medio alto alemán wē, que significa "¡ay!"

Aunque se piensa que oy vey tiene un origen alemán, en realidad hay fuentes mucho más antiguas tanto en hebreo bíblico como en arameo. El arameo es el idioma del Talmud, de gran parte del Midrash y también de partes de las escrituras, como secciones de los libros de Daniel y Ezra.

La Torá usa la palabra "oy/ויְ" que significa "¡ay!" en varias ocasiones, como en Números 21:29 y Números 24:23.

El Targum Ónkelos, una traducción y comentario arameo de la Biblia, traduce la palabra "oy/ויְ" como "vay/וַיּוֹ." Por lo tanto, la traducción bíblica hebrea de "¡ay!" es "oy" y la traducción aramea es "vay."

Para entender cuán antiguo es el Targum Ónkelos, es necesario un breve contexto. Ónkelos fue un converso judío que era sobrino de un emperador romano (Tito o Adriano),⁽¹⁾ que registró una traducción o targum existente de la Torá, que según fuentes judías se originó en el Sinaí.⁽²⁾ La razón por la que el arameo estuvo presente en el Sinaí es porque el patriarca Iaakov se casó con mujeres de Aram (una región donde actualmente se encuentra Siria), y de hecho, Iaakov vivió en Aram durante 20 años.⁽³⁾ Como resultado, el arameo se convirtió en parte de la cultura judía y el pueblo judío lo seguía conociendo cientos de años después en el Sinaí.⁽⁴⁾

En puntos posteriores de la historia, el arameo volvió a ser un idioma común entre los judíos, y como resultado, varios otros textos judíos fueron escritos en arameo.

Dado que el Targum Ónkelos se considera la traducción más auténtica de la Torá, el Talmud⁽⁵⁾ enseña que se debe recitar la porción semanal de la Torá junto con esta traducción.

Los términos "oy" y "vey" se encuen-

tran en dos lenguas que son tan antiguas como el propio pueblo judío: “oy” en hebreo y “vey” en arameo. Según esta explicación, las dos palabras son en realidad la misma palabra (¡ay!) en dos lenguas.

¿QUÉ TIENE QUE VER CON ESTO EL ABUSO DEL ALCOHOL?

Un posible origen alternativo del doble término “oy vey” es el siguiente.

El libro de Proverbios ofrece una lección sobre los peligros del abuso del alcohol. El versículo en Proverbios dice: “¿Quién llora ‘Oy’? ¿Quién llora ‘Avoy’? ¿Quién es contencioso? ¿Quién habla sin cesar? ¿Quién está herido sin razón? ¿Quién tiene los ojos rojos? Aquellos que se quedan con el vino, los que buscan mezclas” (Proverbios 23:29-30).

Rav Eliahu de Vilna (1720-1779, conocido como el Gaón de Vilna) ofrece una explicación detallada de esta enseñanza, explicando la diferencia entre los términos de tristeza “oy” y “avoy,” que es casi igual al moderno “Vey.”

Él escribe que tres grupos se ven afectados de diferentes maneras por un alcohólico. El primer grupo, el más afectado, es la familia inmediata. En segundo lugar están los amigos y familiares que se ven afectados en menor medida. Finalmente, cualquier persona que entre en contacto con esta persona será impactada de alguna forma. Al dividir esta enseñanza de Proverbios en tres secciones, Rav Eliahu demuestra el impacto que recibe cada uno de estos tres grupos.

¿Quién llora “Oy”? ¿Quién llora “Avoy”? El grupo más cercano e íntimo afectado

por el alcohólico llora “Oy” cuando nota que su ser querido empieza a autodestruirse. Lloran “Avoy” cuando ya no puede proveerles emocional ni económicamente y sufren.

¿QUIÉN ES CONTENCIOSO?

¿QUIÉN HABLA SIN CESAR?

El segundo grupo, los amigos del alcohólico, no dependen directamente de este individuo. Sin embargo, el comportamiento negativo causado por el abuso de alcohol da lugar a contiendas cuando su amigo ya no actúa como debería comportarse un amigo. Hablar sin cesar es lo que ocurre cuando se corre la voz sobre cómo ha cambiado esta persona, ahora bajo la influencia del alcohol.

¿QUIÉN ESTÁ HERIDO SIN RAZÓN?

¿QUIÉN TIENE LOS OJOS ROJOS?

Finalmente, los encuentros de una persona borracha con extraños pueden dar lugar a peleas y personas heridas sin motivo. “Ojos rojos” es un eufemismo para la risa histérica, que es la desafortunada reacción que la gente puede tener cuando observa el comportamiento del alcohólico.

La primera sección es una descripción de una situación increíblemente triste, una persona antes responsable y amable que cambia debido a la adicción. Las personas más afectadas, el cónyuge, los hijos y otros miembros del hogar, lloran “Oy” al notar los cambios. Luego, cuando los efectos físicos de esta transformación comienzan a iniciarse, lloran “Avoy.” Ya no hay nadie que pague las cuentas, que ayude con las tareas, que

provea asistencia y brinde compañía amorosa.

Para resumir, Rav Eliahu traduce la palabra “Oy” como el reconocimiento de una tragedia que se está desarrollando, y “Avoy” como el sufrimiento cuando esa tragedia comienza a tener efecto. Tal vez el moderno “oy vey” sea una expresión de estos dos sentimientos.

¡OH NO! ¡OH UAU!

Un fascinante añadido a esta discusión es la similitud entre el término arameo para “¡ay!” que es “Vay/ַי,” y la expresión aramea “Vah/ַהְיָה,” que es una exclamación de alegría.⁽⁶⁾ Tal vez haya un mensaje importante contenido en estas palabras que suenan similares, pero que son completamente diferentes. La diferencia entre una situación catastrófica-

mente mala y un resultado maravilloso puede depender de una decisión muy pequeña. ¿Puedo tener la humildad de aceptar una crítica bienintencionada o debo rechazarla con arrogancia? Uno puede escuchar consejos antes de que un comportamiento problemático se convierta en un problema insuperable, y puede evitarse la tragedia.

Una decisión rápida y positiva puede marcar la diferencia entre “Vey” y “Vah,” entre “¡Oh no!” y “¡Oh uau!”.

1. *Talmud Guitin 56b con Hagaot HaGra*
2. *Tanjuma Ki Tisá 34, Rashi Kidushín 49a, Biur Halajá 285:2*
3. *Bereshit 31:28*
4. *Maharshá Meguilá 3^a*
5. *Berajot 8^a*
6. Ver por ejemplo Ejá Rabá 1:31, Etz Josef ad loc



VUELVE ENCUENTRO MUSICAL ACTIVIDAD VOCAL CON SILVIA KIGEL

**ENCUENTROS:
2 MARTES por MES
de 18:00 a 19:30 hs.
Costo: 100 SH.**

- **Cantar en grupo, entonar melodías, ejercicios de templar la voz que combinan cuerpo, emoción y respiración.**
- **En conjunto, entonaremos canciones que nos acompañan en nuestra vida, las que serán las protagonistas de nuestro encuentro.**
- **Canciones en español, hebreo y ladino.**

LOS ESPERAMOS en NAJSHON 9N – 1er. Piso – SALON

**Interesados rogamos ANOTARSE con ELSA: 052-8444416
(No llamar de 14 a 16hs. GRACIAS)**



לעוי!

RESTAURANTE DE CARNES

Y BUENA COMIDA

En "LA VACA LOCA", Patricia Metzker, su dueña y alma mater, junto a sus parrilleros y mozos, les brindarán un sinfín de sabores que sólo ella y su equipo saben ofrecer, de modo que sentirán el sabor y el placer de lo que es "comer carne".

"LA VACA LOCA" presenta un menú sudamericano, sabroso y simple.

Carne de primera, seleccionada por profesionales.

La carne es hecha AL CARBÓN lo que le proporciona sabor y aroma típicos, como ser: BIFE DE CHORIZO, BIFE DE LOMO, CHORIZO, MOLLEJA y muchos otros tipos de achuras.

A parte de platos de carne, son servidas diferentes entradas como ser: EMPANADAS, ENSALADAS al ESTILO ARGENTINO y acompañamientos típicos de la cocina argentina e internacional.

Los socios de la OLEI KFAR SABA, mencionando ser JAVER o JAVERA de OLEI KFAR SABA, recibirán como atención de la casa un 10% de descuento, durante toda la semana hasta el VIERNES a las 16:00 hs. y luego desde el SABADO a partir de las 17:00 hs.

CONSUMIENDO EXCLUSIVAMENTE el menú regular.

NO COMPRENDE el menú ejecutivo ni tampoco las ofertas puntuales.

Servimos comidas rápidas.



EVENTOS
desde 20
hasta 80
personas

ENVIAMOS (MISHLOAJ):
a HERZLIA y
HERZLIA PITUAJ.
A vuestra disposición -
CONSULTAR

Atendemos todos los días
de la semana desde las
12:00 hs. hasta las 23:00 hs.

ALMUERZO EJECUTIVO
de DOMINGO a JUEVES
de 12:00 a 16:00 hs.
CONSULTAR con el MOZO

Su casa: Medinat Hayeudim 60
Hertzlia Pituach (frente a la Embajada Argentina)

Tel. 09-9555037
Sugerimos hacer su reserva

11 datos sorprendentes sobre la lluvia

Por YVETTE ALT MILLER | AISH LATINO | 21.10.25

COSAS QUE DEBES SABER AL REZAR

PIDIENDO LLUVIA

Cada año, durante el servicio de Musaf de Simjat Torá, los judíos de todo el mundo comienzan a recitar una plegaria por la lluvia.

Celebrando la primera semana de este poderoso rezo de este año, aquí hay 11 datos sorprendentes sobre la lluvia.

LAS GOTAS DE LLUVIA NO TIENEN FORMA DE GOTA

Más bien se parecen a panecillos de hamburguesa. La velocidad a la que cae la lluvia aplana las gotas, haciéndolas más planas en la parte inferior que en la superior.

EL LUGAR MÁS SECO DE LA TIERRA NO ESTÁ EN EL DESIERTO

El continente con menor precipitación es la Antártida cubierta de nieve, que recibe apenas 16,5 cm de lluvia o nieve al año, lo que la convierte en el continente más seco de la Tierra. (En comparación, América del Norte recibe un promedio de 650 cm de lluvia anualmente).

LA LLUVIA TIENE OLOR

Proviene de la Tierra: algunas plantas y bacterias que habitan el suelo excretan químicos en la tierra que se liberan al aire cuando cae la lluvia, humedeciendo el suelo donde residen estos químicos.

El olor agradable resultante se llama “petricor” y se asocia con la sensación de frescura que experimentamos tras un chaparrón.

PLEGARIAS POR LA LLUVIA

Reflejando el entendimiento de que la lluvia proviene de lo Divino, el judaísmo contiene bendiciones que se dicen sobre fenómenos relacionados con la lluvia. Al escuchar truenos, es costumbre decir: “Bendito eres Tú, Hashem nuestro Dios, Rey del Universo, porque Su fuerza y Su poder llenan el universo”. Al ver relámpagos, alabamos a Dios “quien realiza la obra de la Creación”. Al ver un arcoíris, también bendecimos a Dios.

LA LLUVIA NO COMIENZA SIENDO LLUVIA

En las nubes, la lluvia suele comenzar como nieve. Las nubes están formadas por gotas de agua heladas y pequeños cristales de hielo. En la mayoría de las lluvias, esta agua fría se adhiere al hielo, dando nacimiento a gotas que luego caen de las nubes. A medida que descienden hacia la relativa calidez de la superficie de la Tierra, se derriten y se convierten en lluvia.

EN LA TORÁ, LA LLUVIA TIENE UN SIGNIFICADO ESPECIAL

En la Torá, la lluvia es una recompensa

por seguir las leyes de Dios: “Si guardan Mis leyes y se cuidan de cumplir Mis mandamientos, les daré lluvias a su tiempo, para que la tierra dé sus frutos y los árboles del campo produzcan fruto” (Levítico 26:3). Por el contrario, la Torá advierte que si los judíos no siguen las leyes Divinas, Dios hará que “sus nubes sean de hierro” y no caiga lluvia (26:18).

LOS ARCOÍRIS SIGNIFICAN UNA PROMESA

La Torá relata cómo, muchos años después de la creación del mundo, este se había corrompido moralmente y Dios envió un diluvio para destruir todo ser vivo. Solo Nóaj y su familia sobrevivieron. Cuando finalizó el diluvio, se volvieron a Dios, quien prometió que nunca más destruiría el mundo de esa manera y eligió el arcoíris como señal especial de esta promesa: “He puesto Mi arco en las nubes, y será señal del pacto entre Yo y la tierra” (Génesis 9:13). Hasta hoy, los judíos recitan una bendición especial al ver un arcoíris en conmemoración de esta promesa.

LA LLUVIA NO SIEMPRE LLEGA A LA TIERRA

La “lluvia fantasma” ocurre en climas extremadamente calientes. Se pueden ver cortinas de lluvia en el cielo, pero las altas temperaturas del suelo hacen que el agua se evapore antes de llegar al piso. Récords de lluvia

La mayor cantidad de lluvia registrada en un año ocurrió en Cherrapunji, India: 25,4 metros. La mayor cantidad de lluvia en 24 horas se registró en la isla de La



Reunión en el Océano Índico durante un ciclón en 1966: 182,5 cm de lluvia en un día.

LAS GOTAS GRANDES CAEN MÁS RÁPIDO

De acuerdo con la Oficina Meteorológica del Reino Unido, las gotas de lluvia caen a una velocidad promedio de 22,5 km/h. A esa velocidad, una gota que cae desde una nube típica a 762 m tardaría un poco más de dos minutos en llegar al suelo. Las gotas más grandes pueden alcanzar hasta 32 km/h, mientras que las gotas diminutas pueden tardar hasta siete minutos en caer desde la misma altura.

LA LLUVIA SE COMPARA CON BENDICIONES

En el Talmud, la lluvia abundante se compara con bendiciones que nos llueven desde lo Alto, fortaleciendo y nutriendo espiritualmente tal como la lluvia nos sostiene físicamente. Rabí Iehudá comparó “el Día de las Lluvias” con “la entrega de la Torá”, señalando que la Torá compara la Torá con la lluvia que da vida: “Mi enseñanza caerá como lluvia” (Deuteronomio 32:2). (Taanit 7a)



"Full Moon" "Luna llena".

La obra de 50 x 70 cm. es una **DONACIÓN** de su autora **ROSA B. MEYER**, pintado en óleo sobre bastidor y será RIFADO entre los asistentes al **TORNEO DE BURAKO** organizado por la **OLEI KFAR SABA** el día 27 de Diciembre de 2025.

OLEI KFAR SABA

VUELVE A ORGANIZAR SU

GRAN TORNEO DE BURAKO

RESERVATE LA FECHA:

SÁBADO 27 de DICIEMBRE de 13:45 a 18:30 hs.
con una pausa a las 16:00 hs. para saborear
una excelente merienda como es de costumbre.
en nuestra sede Najshón 9 “N”, Primer Piso

HABRÁ COPAS PARA LOS EQUIPOS GANADORES.

Será por **DIFERENCIA DE PUNTOS** y podrán anotarse aún
los que no tengan pareja
EL MIÉRCOLES 17 DE DICIEMBRE se cierra la inscripción.

EL REGLAMENTO LES SERÁ ENTREGADO EN MANO:
O ENVIADO por email o WhatsApp al momento de anotarse y abonar.

**Solicitamos a cada persona y/o pareja informar si podrá traer su Burako
al momento de anotarse. Gracias.**

Valor de la entrada:
80 sh. por persona / 160 sh. por pareja

Se podrán abonar en efectivo o cheque
o con tarjeta y en este caso hasta 2 pagos
solamente a ROBERTO: 058-6306683.



La capacidad es limitada.

¡Anotarse con tiempo para no perder la oportunidad de participar!

¡Los esperamos!

Hadar Goldin volvió a casa: miles de residentes de Kfar Saba y de todo el país acompañaron al Teniente Hadar Goldin, tras su vuelta, luego de 11 años

Hadar, de 23 años cuando cayó, sirvió como comandante en el ejército. Fue baleado y secuestrado por terroristas de Hamás. Durante años, sus padres, Leah y Simcha Goldin, su hermana Ayelet, sus dos hermanos Chemi y Tzur, y muchos amigos, lideraron una lucha pública por su regreso para ser enterrado en Israel.

Decenas de miles lo acompañaron en su último camino, con dolor, orgullo y un sentimiento de cierre de ciclo nacional. Hadar Z'L, graduado de la escuela Bar Ilan en Kfar Saba y un querido instructor del movimiento juvenil Bnei Akiva en la ciudad, fue enterrado en el Cementerio Militar de Kfar Saba.



El funeral de Hadar Goldin Z'L, residentes de la ciudad acompañan a Hadar en su último camino.
Fotos: Municipalidad de Kfar Saba.



Sus compañeros, miembros de Bnei Akiya y residentes de todo el país rindieron homenaje al querido soldado, cuya historia se convirtió en un símbolo nacional de fe y dedicación al pueblo de Israel. El intendente de Kfar Saba, Rafi Saar ex-

presó: "Hadar Goldin es mucho más que un soldado, es una brújula moral para toda una generación. Hoy Hadar vuelve a casa, a la ciudad de Kfar Saba donde creció, la ciudad que lo estaba esperando. Durante más de una década, todos llevamos su nombre y su imagen, aprendimos de él y del legado que nos dejó, y qué significa no renunciar a nuestros valores ni siquiera en los momentos

más oscuros. Su camino seguirá iluminando el nuestro, su sonrisa seguirá grabada en nuestros corazones y hoy todos abrazamos a su familia y saludamos a un héroe de Israel."

CURSOS DE HEBREO EN LA OLEI KFAR SABA



En nuestra sede calle NAJSHON 9 "א" 2do. PISO, de la ciudad de Kfar Saba, a cargo del Moré TZVI ENTENBERG docente de reconocida trayectoria, en los siguientes horarios:

- **PRINCIPIANTES** 2º PISO – AULA 11 – con poco o ningún conocimiento.
– MIERCOLES de 17:00 a 18:30 hs. –
- **INTERMEDIO** 2º PISO – AULA 11 – con algo de conocimiento previo.
– JUEVES de 16:30 a 18:00 hs. –
- **ADELANTADOS** 2º PISO – AULA 11 – con conocimiento previo.
– DOMINGOS de 18:15 a 19:45 hs. –
- El curso comprende: ALFABETIZACION, CONVERSACION y ESCRITURA

Costo: 150 sh. al mes

Informes > Boris : 050-7570770 (No llamar de 14 a 16hs. Gracias)

¡Los esperamos!

ACTIVIDADES DICIEMBRE 2025

Viernes 12 de diciembre de 2025 a las 20:00 hs. - En Najshón 9 "N" Kfar Saba
NOCHE DE CINE EN LA OLEI KFAR SABA
"EL APRENDIZ" (EE.UU. 2024)

Relato biográfico de Donald Trump, ambientada en los años 60/70 en Nueva York.
El proceso de su inserción en el mundomobiliario y el manejo del poder
en su ascenso hacia la presidencia de Estados Unidos.

Con Sebastian Stan como el joven Trump.

Socios: 20 sh. / No Socios: 30 sh.

ATENCIÓN: Seguimos adelante con el proyecto "2 ENTRADAS POR UNA".

Ver >> página 41



iJAG JANUCA SAMEAJ!



Jueves 18 de diciembre de 2025 a las 18:30 hs. - En Najshón 9 "N" Kfar Saba
"COLORES PARA LA PAZ"

Exposición de pintura organizada por el artista plástico
Edgardo Silbermins en nuestra sede.

18.30 hs. - Venta de libros nuevos y usados en español (Planta baja)

20:00 hs. - Apertura de la muestra y vino de honor. (1er. piso)

Encendido de la quinta vela de Januca.

Se sortearán dos cuadros entre los presentes (Bonos 20 sh.)

Entrega de diplomas a los artistas participantes - ENTRADA LIBRE

Viernes 26 de diciembre de 2025 a las 20:00 hs. - En Najshón 9 "N" Kfar Saba

NOCHE DE CINE EN LA OLEI KFAR SABA

"DESTELLOS DE GENIALIDAD" (EE.UU.)

Con Greg Kinnear y Lana Graham

La denodada lucha de un genial creador frente al poder del sistema y
de las grandes compañías norteamericanas.

Basado en una historia real.

Socios: 20 sh. / No Socios: 30 sh.

Sábado 27 de diciembre de 2025 - En Najshón 9 "N" Kfar Saba

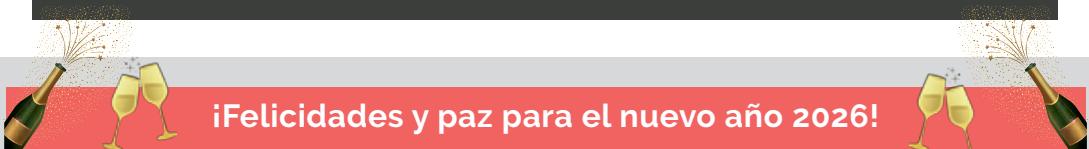
TORNEO DE BURAKO EN OLEI KFAR SABA

13.45 hs. - Recepción y sorteo de parejas. / 14:00 hs. - Comienzo del torneo.

Entrada general: 80 sh. - Puede abonarse hasta el 14 de diciembre.

Ver >> página 17

ANTICIPOS ENERO 2026



iFelicidades y paz para el nuevo año 2026!

Viernes 9 de enero de 2026 a las 20:00 hs. - En Najshón 9 "N" Kfar Saba

NOCHE DE CINE EN LA OLEI KFAR SABA “TETRIS” (2023)

Director: Jon Baird - Con Taron Egerton y Nikita Efremov.

La increíble historia del juego TETRIS y la lucha por su difusión mundial.

Socios: 20 sh. / No Socios: 30 sh.

Jueves 22 de enero de 2026 a las 19:00 hs. - En Najshón 9 "N" Kfar Saba

“EL IDISH VUELVE A KFAR SABA”

Con el Prof. Mordehay Yushkovsky

Entrada general: 50 sh.

En VENTA EN LA OLEI KFAR SABA - Najshón 9 "N" Kfar Saba

los DOMINGOS y MIERCOLES de 17:00 a 19:00 hs. 1er. Piso Of. 8: ROBERTO.

Venta de entradas por tarjeta: ELSA 052-8444426 ó MAURICIO 054-6566648

[Ver >> página 33](#)

Viernes 23 de enero de 2026 a las 20:00 hs. - En Najshón 9 "N" Kfar Saba

NOCHE DE CINE EN LA OLEI KFAR SABA

“JOY, EL NOMBRE DEL ÉXITO”

Una joven que abre su camino al triunfo a pesar de todas las dificultades.

Socios: 20 sh. / No Socios: 30 sh.

Jueves 29 de enero de 2026 a las 19:00 hs. - En Najshón 9 "N" Kfar Saba

CHARLAS EN LA OLEI KFAR SABA

RECORDANDO EL DÍA INTERNACIONAL DE LA SHOÁ

Con Manuel Aszyn, Director General de OLEI Nacional

“10 FOTOGRAFÍAS QUE NOS INSPIRARÁN PARA SIEMPRE”

Cuatro mujeres en busca de encontrar sentido a sus vidas.

Entrada general: 30 sh.

[En venta a partir del domingo 4 de enero de 2026 en nuestra sede.](#)

[Ver >> página 34](#)

Literatura ídish contemporánea

– I. L. Peretz –

Traducción y adaptación especial para Revista OLEI KFAR SABA, realizada con asistencia de Inteligencia Artificial (ChatGPT), basada en el cuento original en ídish, escrito alrededor del año 1900, de Isaac Leib Peretz (1852-1915).

I. L. PERETZ – Su cuento “Oib nisht, nor ehrlich” (Si no, al menos honrado)

Isaac Leib Peretz (1852-1915) fue uno de los grandes maestros de la literatura ídish.

Poeta, narrador y ensayista, supo retratar con humor, ternura y profundidad el alma del pueblo judío de Europa oriental.

Sus relatos, breves y llenos de humanidad, reflejan las tensiones entre la tradición y la modernidad, entre la fe y la razón, entre la humildad del shtetl y los nuevos aires del siglo XX.

El cuento que presentamos a continuación, “Oib nisht nor ehrlich” (Si no, al menos honrado), condensa con maestría el tono irónico y compasivo tan característico de Peretz:

el retrato de un hombre que no es sabio, ni santo, ni héroe... pero sí honrado, y en ello encuentra su redención.

HE AQUÍ EL CUENTO

Había una vez, en un pequeño poblado, un hombre sencillo.

No era sabio, ni rico, ni destacado en nada especial.

No poseía grandes conocimientos ni virtudes extraordinarias.

Pero todos sabían una cosa sobre él: era honrado.

Cuando había que entregar cuentas, las entregaba con exactitud.

Cuando alguien le confiaba un objeto, lo devolvía en el mismo estado.

Y cuando los demás discutían, él guardaba silencio y sonreía.

Cierta vez, el rabino del lugar dijo en voz alta:

—En el mundo venidero, cada uno de nosotros será juzgado según lo que haya sido.

El estudioso será examinado por su sabiduría, el rico por su generosidad, el fuerte por su poder...

¿Y tú, Yankel, por qué serás juzgado?

El hombre respondió con serenidad: —Por nada de eso, rabí. Solo espero que el Cielo diga de mí: “No fue un sabio, ni un rico, ni un justo... pero fue honrado.”

El rabino lo miró largamente, con cierta sorpresa, y dijo:

—Quizás eso baste.

Y así, cuando el hombre partió de este mundo, no hubo grandes discursos ni lágrimas solemnes.

Solo una frase que corría de boca en boca, con respeto y afecto:

“Oib nisht, nor erlij” — Si no, al menos honrado.

El texto original en ídish y su versión transliterada al castellano están disponibles para quienes deseen solicitarlo.

Colaboración: MAURICIO ASZENMIL

Alquiler temporario de mini departamento en Kfar Saba

Llegaron visitas de Jul?
Sos turista?
Refaccionas tu casa?

*Alquiler de mini departamento,
nuevo, en pleno centro de Kfar Saba,
a metros del Kenion Harim,
amueblado y equipado para
una placentera estadía.*

*Aire acondicionado, Lavarropas,
Cafetera Nespresso, TV cable, Netflix, wifi*

~ Opción de traslados al aeropuerto ~

PRECIOS PROMOCIONALES!!



INFORMES Y RESERVAS:

Sergio 054-4231981 / trutnerz@netvision.net.il

Ruben Tilkin

- ✓ Servicio técnico de PC: rápido, confiable, 35+ años
- ✓ Reparación y repuestos: tu equipo revive
- ✓ Soporte remoto inmediato: soluciones sin moverte
- ✓ Virus fuera, más velocidad, instalación total: tu PC como nueva.

Para pensar

"El precio puede hacerte ir... pero solo el servicio logra que vuelvas. Y si el servicio falla, no hay precio que te haga regresar."

Tu tecnico de computadoras



EN
ALQUILER



*35 años de
experiencia a
tu servicio!
Desde
hogares
hasta
pequeñas
empresas,
resolvemos
tu mundo
informático*

*"Contactate por email,
teléfono o WhatsApp: lo que
te quede más cómodo."*

www.tilkin.net

ruben@tilkin.net

facebook.com/RubenTilkin77

054-4810877



De la defensa aérea al aula digital: tres reservistas fundaron una startup durante la guerra y ahora la venden

YNET ESPAÑOL | 21.10.25

StudyWise, nacida en contexto de guerra y sin inversión externa, será el nuevo núcleo de desarrollo EdTech de Collage AI, con más de 150 mil usuarios y alianzas internacionales que consolidan su expansión.

La empresa estadounidense Collage AI adquirió la startup israelí StudyWise, que desarrolló una plataforma de inteligencia artificial para la preparación y evaluación de exámenes y tareas en el sistema educativo. En el marco del acuerdo, StudyWise se expandirá, contratará desarrolladores y se convertirá en el centro de desarrollo de Collage AI para tecnologías EdTech. Las compañías no revelaron el monto de la operación, aunque se estima en varios millones de dólares. Desde su fundación, StudyWise no había recibido inversiones externas. StudyWise fue fundada en 2024 por Uri Nurieli (CEO), Chen Berger (COO y director de ventas) y Guy Aharonson (CTO). Los tres fundadores crearon la empresa al inicio de la guerra, mientras cumplían servicio intensivo como oficiales en el sistema de defensa aérea, en una unidad clasificada, que incluía la interceptación de aeronaves hostiles. La iniciativa surgió tras identificar crecientes brechas en el aprendizaje, junto con cambios globales y el aumento en el uso de inteligencia artificial.

La plataforma de StudyWise, basada en IA, está dirigida a profesionales de la educación y el ámbito académico, y permite generar tareas y exámenes personalizados a partir del material de estudio existente de docentes y profesores. El sistema evalúa automáticamente preguntas abiertas, detecta vacíos de conocimiento y ofrece a cada estudiante recomendaciones personalizadas para mejorar su aprendizaje. Además, facilita a los evaluadores la gestión integral del proceso, brindando una visión completa del desempeño de los usuarios. La plataforma también se integra con sistemas de gestión de aprendizaje ya existentes. La compañía operó bajo el modelo Bootstrap (sin financiación externa) y, en menos de un año, logró reunir más de 150 mil usuarios en todo el mundo de forma completamente orgánica, colaborando con instituciones líderes en múltiples idiomas y continentes. StudyWise coopera con actores clave del sector educativo, como Microsoft Educación y el Centro para Tecnología Educativa (CET), y ha participado en aceleradoras como MindCet, 8200 EISP y Meta. Actualmente trabaja con diversos clientes, entre ellos la Universidad de Ariel, la red Ort Israel, el Colegio Académico de Tel Aviv-Yaffo, además de pilotos en universidades del extranjero, como la Universidad de Tu-

rín, y en escuelas de Estados Unidos y distribuidores en el sudeste asiático. Collage AI, propiedad de Morningside —reconocida por sus inversiones en educación superior—, conecta el mundo académico con el mercado laboral mediante inteligencia artificial. Su plataforma ayuda a docentes y asistentes de enseñanza a crear contenidos, planificar cursos y exámenes, diagnosticar brechas de conocimiento y apoyar a los estudiantes en su proceso de aprendizaje y en la identificación del camino adecuado para ellos. Los fundadores de StudyWise asumirán roles clave en la empresa y liderarán el desarrollo y la implementación de su visión. Uri Nurieli, cofundador y CEO de StudyWise, declaró: “Desde la creación de la empresa hemos experimentado un creci-

miento acelerado gracias a un producto que responde a las necesidades del mercado, la difusión boca a boca y el trabajo intensivo con IA para mejorar y agilizar los procesos de desarrollo. El sector EdTech, en rápida expansión, ofrece tecnologías avanzadas para el aprendizaje personalizado, remoto e híbrido. Las herramientas de IA innovadoras permiten una educación digital y flexible, con abundante contenido, evaluación y aprendizaje adaptado, junto con una experiencia de usuario y analítica que favorecen una enseñanza eficaz. La incorporación a Collage AI y a la familia Morningside, con amplia experiencia y una sólida red de contactos en el ámbito académico estadounidense, impulsará el desarrollo de la plataforma y su despliegue en el mercado”.



**QUIERE COMPRAR o VENDER o
ALQUILAR, su CASA,
DEPARTAMENTO, TERRENO
y/o encontrar el inmueble apropiado
y perfecto para sus necesidades y
no sabe en quien confiar?**

**Soy MARCELO y aqui estoy a su disposición.
Agente inmobiliario profesional y
confiable, que habla su propio idioma y
que le encantaría poder ayudarlo.**

**SU PREGUNTA NO MOLESTA.
CONFIANZA Y TRATO PERSONAL
GARANTIZADO.**

**Comuníquese y
con gusto lo
ayudaré.**

! ANE

**MARCELO SOUEID
Remax ONE
054-4976897**



Licencia N° 3222501

EXPOSICIÓN DE PINTURA “ COLORES POR LA PAZ IX”

GRUPO ANAJNU-OLEI KFAR SABA

ARTÍSTAS PLÁSTICOS LATINOS E ISRAELÍES



JUEVES 18 DE DICIEMBRE DE 2025 - OLEI KFAR SABA 19:00 HS.

Con la presencia del INTENDENTE Sr. RAFI SAAR

DIRECCIÓN GENERAL PROF. EDGARDO SILBERMINS

COORD. MARISA WAIZER



NAJSHON 9 נ - KFAR SABA

INGLES

CURSOS DE INGLÉS EN LA OLEI KFAR SABA



Comenzaron a dictarse dos cursos de inglés a cargo de la Profesora MONICA KREBS de larga experiencia docente.

- **PRINCIPIANTES:** los martes de 16:45 hs. a 17:45 hs.
 - con poco o ningún conocimiento -
- **AVANZADOS:** los martes de 18:00 hs. a 19:00 hs.
 - con conocimientos previos -

Se admitirán hasta 12 alumnos por curso

Las clases se desarrollarán en la sala N° 11 del 2º piso de nuestra sede, calle NAJSHON 9ºNº Kfar Saba.

Inscripción e informes: Mónica Krebs 050-7962350

Llamar de 13 hs. en adelante. GRACIAS

Costo: 150 sh. por mes.

Podrá abonarse: En efectivo o cheque: Marta Ruda en la OLEI Kfar Saba

iNo pierdan la oportunidad de aprender o mejorar sus conocimientos del idioma inglés.

BIBLIOTECA OLEI KFAR SABA A NUESTROS SOCIOS Y AMIGOS



La OLEI KFAR SABA reorganiza su biblioteca y por ese motivo comienza a vender parte de sus libros.

Son TODOS NUEVOS y de diferentes temas:

HISTORIA, AMOR, SUSPENSO, etc.,

NOVELADOS y NO NOVELADOS a un precio increíble, imposible de perder esta oportunidad!!!!

Su PRECIO VARIA ENTRE 25 y 49 sh.

“LO RECAUDADO SERÁ DONADO EN FAVOR DE NUESTROS JAIALIM”

Los ESPERAMOS DOMINGOS y MIÉRCOLES de 16:00 a 18:00 hs., solicitando previamente turno a

Nora al 054-2302342

(No llamar de 13:00 a 15:00 hs. GRACIAS)



“PARA NUESTROS SOCIOS, LECTORES DE LA BIBLIOTECA, INFORMAMOS QUE HEMOS INCORPORADO MUCHOS TÍTULOS NUEVOS QUE ESTÁN A VUESTRA DISPOSICIÓN”

Israel comenzará a ofrecer leche producida en laboratorio para supermercados y cafeterías

ITONGADOL/AJN | 16.11.25

La startup israelí de tecnología alimentaria Remilk comenzará a aparecer en cafeterías en las próximas semanas y en supermercados a principios del próximo año.

Remilk, una empresa desarrolladora de leche cultivada a partir de proteínas lácteas, anunció el lunes su alianza con Gad Dairies para comenzar a comercializar sus productos, ofreciendo a los israelíes una “leche sin vaca” que se promociona como idéntica a la tradicional.

A partir de enero, la leche semidesnatada (3% de grasa) y una leche con sabor a vainilla, elaboradas con la proteína no animal de Remilk y libres de lactosa, colesterol, antibióticos y hormonas de crecimiento, se venderán en cadenas de supermercados bajo la marca «New Milk». Una línea de leche para baristas, destinada al sector de la hostelería, estará disponible en cafeterías, restaurantes y hoteles en los próximos días. Remilk prevé el lanzamiento de otros productos de la gama en los próximos meses.

La empresa también está en conversaciones para comenzar a vender sus productos en Estados Unidos.

Este anuncio se produce más de dos años después de que Remilk recibiera la apro-



bación del Ministerio de Salud israelí para comercializar su leche, abriéndose camino hacia las tazas de café y los tazones de cereales de los consumidores. En septiembre, el Grupo Strauss, uno de los mayores fabricantes de productos alimenticios del país, anunció el lanzamiento de una nueva gama de leches y quesos sin leche de vaca, elaborados con la proteína de suero de Imagindairy, producida mediante una tecnología de fermentación de precisión similar. Este mes comenzó a vender la bebida sin leche de vaca Yotvata y el queso crema sin leche de vaca Symphony.

Se espera que los precios de Remilk sean similares a los de otras alternativas vegetales a la leche, como la de soja o almendras, pero los fundadores de Remilk afirman que su producto se asemeja más a la leche tradicional que los productos de origen vegetal.



MENY e IDAN FRYD AGENTES DE SEGUROS

Atención personalizada con los mejores precios del país. CONSULTENOS!!!

SEGURO PARA EL VIAJERO CON AMPLIAS COBERTURAS

ASESORAMIENTO para la JUBILACION (PENSIA) en ISRAEL AUTOMOTORES, VIVIENDA, NEGOCIOS e INDUSTRIA

INVERSIONES, SEGUROS de SALUD y SEGURO para MASHKANTA

Tel: 09-8644666 / 054-4722876 (MENY)

Tel: 09- 8644655 / 054-4218678 (IDAN)

**HASHAJAR 14 - KFAR SABA
HAMAJSHEV 1 - NATANIA**

CATERING

MABEL

Eventos

Comida Ashkenazi

Especialidades Argentinas

Buffet Froid

Mesa Dulce - Cocina para Freezer

Mabel Jaitt Catering

050-6537138

050-8634954

09-7423252

Dr. Walter Beller

Odontólogo

אנו!
WE!



- Odontología Integral
- Rehabilitación Oral
- Prótesis e implantes

CONSULTA SIN CARGO

Ahuza 98 2do. piso

Mercaz El Ram - Raanana

Tel: 054-4259144

"SCRABEL"

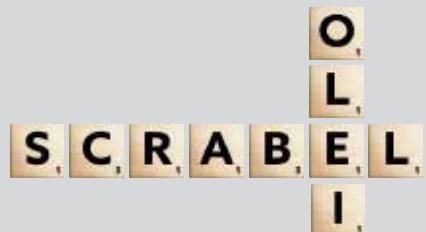
MIÉRCOLES a las 17:00 hs. en NAJSHON 9 "N" - PLANTA BAJA.

CONSULTAS e INSCRIPCION:

ZULLY: 054-4495187/

JAIME: 053-4711355

LOS ESPERAMOS!!!!



CURSOS EN LA OLEI KFAR SABA

¡¡INSCRÍBASE YA!!

HEBREO

Profesor TZVI ENTENBERG



PRINCIPIANTES - 2do. Piso - Aula 11
(con poco o ningún conocimiento)
MIERCOLES de 17:00 a 18:30 hs. -

INTERMEDIO - 2do. Piso - Aula 11
JUEVES de 16:30 a 18:00 hs. -
(con algo de conocimiento previo)

ADELANTADOS - 2do. Piso - SALON
(con conocimiento previo)
DOMINGOS de 18:15 a 19:45 hs. -

En Najshón 9 "א"

Informes: Boris 050-7570770
(No llamar de 14 a 16hs. GRACIAS)
Costo: 150 sh. por mes.

INGLÉS



Profesora MONICA KREBS

PRINCIPIANTES - MARTES de
16:45 a 17:45 hs. - 2º Piso - Aula 11
con poco o ningún conocimiento

AVANZADOS - MARTES de
18:00 a 19:00 hs. - 2º Piso - Aula 11
con conocimientos previos

En Najshón 9 "א"

Inscripción e informes:
MÓNICA KREBS 050-7962350
(Llamar de 13 hs.en adelante. GRACIAS)
Costo: 150 sh. por mes.

TEATRO

Profesora MIRIAM LEBENAS



GRUPO "SHORASHIM"

DOMINGOS de 18:00 a 20:30 hs.

GRUPO "ENCUENTRO"

MIERCOLES de 17:00 a 19:30 hs.

Informes: MIRIAM 054-4741826

(No llamar de 14 a 16 hs.)

En Najshón 9 "א"

ENCUENTRO MUSICAL



ACTIVIDAD VOCAL CON
SILVIA KIGEL

**2 martes por mes
de 18:00 a 19:30 hs.**

Costo: 100 sh. por mes

En Najshón 9 "א" - Primer piso - Salón
**Interesados rogamos ANOTARSE con
Elsa: 052-8444416**
(No llamar de 14 a 16 hs. GRACIAS)

CURSOS EN LA OLEI KFAR SABA

¡¡INSCRÍBASE YA!!

TANAJ

MIÉRCOLES
de 19:45 a 21:15 hs.
En Najshón 9 "N" 2º Piso

Profesor:
TZVI ENTENBERG

Costo: 150 sh. por mes

Informes:
Elsa: 052-8444426
(No llamar de 14 a 16 hs. Gracias)



PINTURA EN CABALLETE

(ÓLEO ACRÍLICO)



DOMINGOS Y JUEVES

de 16:00 a 19:00 hs.
En Najshón 9 "N" - Planta Baja

Profesor:
Edgardo Silbermins - Artista plástico

PARA PRINCIPIANTES Y AVANZADOS

Informes: **Edgardo 052-5014023**
(No llamar de 14 a 16 hs. Gracias.)



¡¡A SUS SOCIOS Y AMIGOS
LA OLEI KFAR SABA
LES DESEA UN FELIZ Y
PRÓSPERO AÑO 2026!!!

HISTORIA DEL ARTE



Prof.: Ricardo Lapin - Artista plástico

3 JUEVES al mes de 18:00 a 19:30 hs.

4-12: "Fabulación y Figuración en Arte Latinoamericano del Siglo XX"

11-12: "Mujeres Artistas (VII)"

25-12: "Museos de Portugal (II)"

En Najshón 9 "N" 2º Piso

Costo: 150 sh. por mes

Informes: **Ariana 054-4873889**
(No llamar de 14 a 16 hs. Gracias.)

Los miembros de la Kehilá Tomejet, abonarán el mismo arancel que nuestros socios.

Una historia sorprendente

Post de Sara Mytnik | FB: Judíos mentes brillantes | 29.10.25

Su nombre era Bryna. Nació en un pequeño pueblo de la región de Mogilev, en el Imperio Ruso, lo que hoy es Bielorrusia. En su juventud, estaba comprometida con un hombre llamado Herschel, quien emigró a América con promesas de una vida mejor. Un año después, le envió dinero para que Bryna abordara un barco sin visa, sin inglés, y sin nada más que la esperanza de encontrar mejores oportunidades.

Al llegar a América, se casaron y se instalaron en la Nueva Ámsterdam, Nueva York. No la ciudad glamorosa, sino una pequeña ciudad industrial llena de pobreza. Bryna le dio siete hijos a su esposo, seis hijas y un hijo llamado Issur, pero todos lo llamaban Izzy.

Con el tiempo, el sueño americano de aquella pareja con 7 hijos se convirtió en pesadilla. Herschel, que había sido

comerciante de caballos en Rusia, terminó recogiendo basura en Estados Unidos y lo poco que ganaba lo gastaba en apuestas y alcohol. Era conocido como un alborotador y en casa, como una persona cruel. Nunca llamó a Bryna por su nombre, se refería a ella con un ¡Oye, tú!.



la familia viva durante días.

Años después, su hijo recordaría: Cuando era un buen día, comíamos tortillas hechas con agua, cuando era un mal día, no comíamos nada.

Pero Bryna nunca se rindió. Mantuvo a su familia unida con pura voluntad, y sentía que su hijo tenía algo grande por demostrar, creyendo en él con una fe inquebrantable. Cuando Izzy dijo que quería ser actor, un sueño absurdo para un niño pobre, ella lo animó y lo apoyó.

Issur Demsky dejó el pueblo, para en un futuro convertirse en Kirk Douglas, una leyenda de Hollywood, protagonizando clásicos como Spartacus, Paths of Glory y Lust for Life. Sin embargo, con toda la fama que lo acompañaba, nunca olvidó de dónde venía. Y nunca olvidó quién lo hizo posible.

En 1949, fundó su propia productora, no la llamó Douglas Films, la llamó Bryna Productions, en honor a su madre.

En 1958, Bryna Productions lanzó "The Vikings", protagonizada por Kirk Douglas y Tony Curtis. Siendo una de las películas más grandes del año. Kirk llevó a su madre a Times Square y entre luces y anuncios, le mostró un cartel gigante que decía:

"BRYNA PRESENTA A LOS VIKINGS"

El nombre de la mujer que no sabía leer, la que hervía huesos para hacer sopa, la que fue llamada "Oye, tú" por su esposo,

ese nombre, un día estaba en un cartel en Nueva York. Bryna rompió en llanto. Tal vez las primeras lágrimas de alegría que había derramado en su vida.

Ese diciembre, Bryna falleció a los 74 años y Kirk estuvo con ella hasta el final. Sus últimas palabras a su hijo fueron simples: "Izzy, hijo, no tengas miedo. Esto le pasa a todos".

Incluso en su fallecimiento, ella lo consolaba. Kirk Douglas vivió hasta los 103 años. Fue actor, productor, filántropo y padre de Michael Douglas. Pero hasta el final, siempre dijo lo mismo, todo lo que logró fue gracias a su madre.

La mujer que no podía escribir su nombre le dio al mundo una leyenda. Y el hijo que se convirtió en estrella se aseguró de que el mundo recordara el suyo. Cada película que decía "Bryna Production" era una carta de amor de un hijo agradecido a la madre que creyó en él cuando no tenía nada más que sueños.

Este texto se construyó con la fuente de The Ragman's Son (autobiografía de Kirk Douglas. Este contenido es educativo y narrativo. Algunos elementos emocionales provienen de memorias personales y no deben interpretarse como hechos documentados palabra por palabra.

Fuente: Charon Breton Arana/National Geographics

Colaboración: **ROBERTO MEYER**

Fondo canadiense-israelí invertirá US\$1.6 mil millones en una planta de chips en Ashkelon

AURORA ISRAEL | 14.11.25

El fondo de capital de riesgo Awz Ventures anunció la construcción de una planta de fabricación de chips en Ashkelon, con una inversión inicial de 5.000 millones de shekels (US\$1.6 mil millones). El proyecto, que se desarrollará en el parque industrial Tera Park, busca crear una fundición nacional dedicada a semiconductores avanzados y se realiza en cooperación con varios ministerios israelíes.

La instalación de 70.000 metros cuadrados producirá semiconductores III-V, fundamentales para tecnologías de inteligencia artificial, computación cuántica, comunicaciones 5G y 6G y sistemas de defensa. Según Awz, el objetivo es fortalecer la independencia

tecnológica y económica de Israel y promover el desarrollo de la región sur del país.

Aunque Israel ya cuenta con plantas de Intel y Tower Semiconductor, ninguna puede fabricar los chips de alta potencia necesarios para aplicaciones estratégicas. Awz señaló que el proyecto cuenta con socios públicos como los ministerios de Economía y Defensa, la Municipalidad de Ashkelon y la Autoridad de Innovación, aunque no detalló qué proporción del financiamiento provendrá del sector público.

El plan incluirá además una academia para formar talento en deep tech y una incubadora para startups del sector.

Durante una visita al sitio, el ministro de Economía, Nir Barkat, calificó la iniciativa como un impulso clave para posicionar a Israel como un centro mundial de tecnología avanzada y generar miles de empleos en la zona.



Ashkelon.

Foto: Wikipod, Public domain, via Wikimedia Commons

"EL IDISH VUELVE A KFAR SABA"



**Conferencia a cargo del Prof. Mordehay Yushkovsky,
hasta setenta (70) personas UNICAMENTE.**

**Jueves 22 de enero de 2026 a las 19:00 hs.
En la OLEI KFAR SABA - Najshon 9"א" - Kfar Saba**

TEMA:

**"SECRETOS DEL ALMA JUDÍA EN LAS
OBRAS DE Y.L. PERETZ"**

**סודות פון דער יידישער נשמה אין די ווועך
פון י.ל. פרץ**

Entrada general: 50 sh.

VENTAS EN LA OLEI a partir del DOMINGO 7/12/25.

(DEVOLUCIÓN hasta el MIÉRCOLES 14/1/26)

**Calle NAJSHON 9 "א" - 1er. Piso of. 8 - ROBERTO:
DOMINGOS y MIÉRCOLES de 17:00 a 19:00 hs.**

**VENTA CON TARJETA: ELSA: 052-8444416 ó
MAURICIO: 054-6566648 (No llamar de 14 a 16 hs. Gracias.)**

**NO SE DEJEN ESTAR,
ADQUIERA SU ENTRADA CON TIEMPO**

CHARLA EN OLEI KFAR SABA



EN RECUERDO DEL DÍA INTERNACIONAL DE LA SHOÁ

Con **Manuel Aszyn**,

Director General de OLEI a nivel nacional

Jueves 29 de enero de 2026 a las 19:00 hs.
Najshon 9"נ" - Kfar Saba

"10 fotos de la Shoá que nos acompañarán para siempre"

Hay fotos que dejan grabados mensajes imborrables por su mensaje y su dimensión humana.

Conoceremos algunas, para honrar la memoria de nuestro pueblo y emocionarnos con sus historias que no deben ser olvidadas nunca!



Entrada general: **30 sh.**

Informes: ARIANA 054-4873889

Ventas en la OLEI KFAR SABA a partir del DOMINGO 4/01/2026,

Najshon 9"נ" - 1er. piso - OF. 8 – ROBERTO

DOMINGOS y MIERCOLES de 17 a 19 hs.

Venta con tarjeta: Elsa: 052-8444416 (No llamar de 14 a 16 hs. Gracias)

- NO SE DEJEN ESTAR – ADQUIERA SU ENTRADA CON TIEMPO -

CUOTA ANUAL 2026

ESTIMADO SOCIO Y AMIGO

Te informamos que ya estamos cobrando la CUOTA ANUAL y la REVISTA COLOR DE LA OLEI KFAR SABA del AÑO 2026!!!

Los valores son los siguientes:

- CUOTA ANUAL SOCIO INDIVIDUAL: 120 sh.
- CUOTA ANUAL SOCIO MATRIMONIO: 240 sh.
- REVISTA COLOR SUSCRIPCION ANUAL: Socio 150 sh. / No socio 210 sh.
- REVISTA COLOR INDIVIDUAL: 25 sh.

FORMAS DE PAGO:

1. **TRANSFERENCIA BANCARIA**, a nuestra cuenta del BANCO HAPOALIM (12) - SNIF 627 - CUENTA N° 646085 a nombre de HITAJDUT OLEI AMERICA HALATINIT.
2. **EN FORMA DIRECTA** en la OLEI, calle NAJSHON 9 "N" - 1er. PISO - OFICINA 8, con ROBERTO, abonando en EFECTIVO o CHEQUE a la orden de HITAJDUT OLEI AMERICA HALATINIT los días DOMINGOS y MIERCOLES de 17:00 a 19:00 hs.
3. **CON TARJETA DE CREDITO** por teléfono, llamando a **ROBERTO**: 058-6306683 / **ELSA**: 052-8444416 (**NO LLAMAR DE 14 a 16 hs. GRACIAS**)
 - **IMPORTE MAYORES** a 120 sh. se podrán abonar hasta 2 cuotas consecutivas. Con REVISTA hasta 3 cuotas consecutivas comenzando desde el mes de ENERO.
 - **OLIM JADASHIM** pagarán 1 sh. el **PRIMER SEMESTRE** de su arribo al país.

AGRADECIMOS y VALORAMOS tu buena disposición para seguir apoyándonos!!!

Te saludamos cordialmente. La Comisión Directiva.

TARJETA DE EZRAJ VATIK

Se están entregando las nuevas tarjetas de Ezraj Vatik con cinta magnética en el reverso.

Quien así lo deseé, puede solicitarla al teléfono:

***8840**

www.mse.gov.il

Es gratuita y les será remitida por correo

IMPORTANTE

Sres. Socios

- APOYEN a nuestros anunciantes e identifíquense al visitarlos o requerir sus servicios, mencionando ser SOCIO/A de la OLEI KFAR SABA y de haber visto su PUBLICIDAD en la Revista !!!! Gracias.
- Para PUBLICIDAD, dirigirse a MAURICIO al 054-6566648 - email: mauricioaszenmil1@gmail.com (NO LLAMAR de 14 a 16 hs. Gracias)
- Para el ENVIO de NOTAS o ARTICULOS PARA PUBLICAR, dirigirse a FEDERICO WENGER, email: fedewenger@gmail.com
- Para RECLAMOS, dirigirse a FABIO: 054-8178152 (NO LLAMAR de 14 a 16 hs. Gracias)

AGRADECIMOS VUESTRO APOYO y COLABORACION!!!
La Comisión Directiva

LA COCINA DE NORITA

Tarta de coco

INGREDIENTES

MASA

- 100 grs. de **mantequilla**
- 100 grs. de **azúcar**
- 1 **huevo**
- 3 cucharadas de **jugo de naranja**
- 175 grs de **harina común**
- 75 grs de **maicena**
- Ralladura de 1 **naranja**
- 1 cucharadita de **polvo de hornear**.

RELLENO

- 50 grs de **mantequilla**
- 250 grs de **azúcar**
- 3 **huevos** ligeramente batidos
- 1 cucharadita de **esencia de vainilla**
- 150 grs de **coco rallado**
- 1/4 de taza de **leche** más o menos.



PROCEDIMIENTO PARA LA MASA

- Batir la mantequilla con el azúcar, agregar el huevo y el jugo de naranja.
- Unir aparte harina, maicena, polvo de hornear y ralladura de naranja.
- Agregarlo a lo anterior.
- Amasar hasta obtener una masa blanda.
- Estirarla sobre mesada enharinada con palote.
- Pasarla a molde de tarta desmontable, de 30 cm. más o menos, forrado con papel pergamino.



RELLENO

- Mezclar en un tazón todos los ingredientes.
 - Queda como una crema.
 - Volcarlo sobre la masa cruda
 - Horno a temperatura moderada, hasta que el relleno esté firme y la masa suavemente dorada.
 - Dejar enfriar en el molde.
- 1) Se puede espolvorear con coco rallado.
 - 2) Otra opción es preparar 2 cucharadas de mermelada de durazno reducida y pintar la tarta ya fría y hacerle una bordura de coco rallado alrededor.



NUESTRA SEDE

NAJSHÓN 9 "N" - KFAR SABA

HORARIOS DE ATENCIÓN AL PÚBLICO

DOMINGOS y MIÉRCOLES de 17:00 a 19:00 hs.

Administración: **ROBERTO** - 1er piso - Sala 8

BIBLIOTECA

"HORARIO DE INVIERNO"

DOMINGOS y MIÉRCOLES de 16:00 a 18:00 hs.

Planta Baja



**PREVIA SOLICITUD TELEFÓNICA a
NORA GRAMATSKY: 054-2302342
(no llamar de 13 a 15 hs. Gracias)**

TRUCO



VIERNES 15:00 hs.

Planta Baja

JUEGOS DE SALÓN



BURAKO • SCRABEL



MIÉRCOLES a las 17:00 hs.

EN PLANTA BAJA

Anotarse con:

BORIS: 050-7570770 / JAIME: 053-4711355



El teléfono puede espiarte con un clic: alerta del jefe de ciberseguridad israelí

Por ALEXANDRA LUKASH | YNET ESPAÑOL | 1.10.25

Ohad Meshulam advierte sobre una ola de llamadas automáticas vinculadas a Irán y el riesgo de extorsión masiva mediante inteligencia artificial.

Una ola de llamadas telefónicas automáticas, con hebreo mecánico y mal articulado, ha inundado en las últimas semanas a decenas de miles de israelíes. El origen: actores hostiles vinculados a Irán que lograron infiltrarse en dos centrales telefónicas del país. En una entrevista con *Ynet*, Ohad Meshulam, jefe del Centro de Defensa del Sistema Nacional de Ciberseguridad, aseguró que, pese a las cientos de denuncias recibidas, no se ha detectado daño alguno en los dispositivos de quienes respondieron o presionaron alguna tecla. Sin embargo, advirtió que este episodio es apenas una “versión beta”—un ensayo—y alertó sobre riesgos futuros.

Meshulam subrayó que, aunque el hebreo defectuoso dificultó el éxito del ataque actual, debe prestarse atención a la capacidad demostrada por los iraníes: “Lo interesante aquí es la habilidad del adversario. Con dos infiltraciones simples lograron llegar a decenas de miles de israelíes”. Según él, en un futuro cercano, herramientas de inteligencia

artificial perfeccionarán la credibilidad de estas llamadas: “Ese hebreo mecánico y mal pronunciado no permanecerá. Sonará completamente auténtico, como si una persona real estuviera hablando contigo”.

¿De qué hay que cuidarse entonces? Meshulam instó a los ciudadanos a mantener una actitud escéptica y no responder a ningún contenido desconocido: “No hacer clic en enlaces, no entregar códigos si alguien los solicita”. El funcionario lanzó una advertencia severa sobre los próximos ataques. Afirmó que, si se desarrolla un método más sofisticado para engañar a los israelíes, las consecuencias podrían ser devastadoras: “Quiero decirlo con total claridad: nuestros teléfonos, si caen en manos de un actor suficientemente sofisticado, pueden convertirse en dispositivos de espionaje con solo hacer clic en un enlace —incluso cuando están apagados”.

EXTORSIÓN Y ESPIONAJE: EL RIESGO MÁS GRAVE

La infiltración convierte el teléfono en un aparato de escucha y grabación que podría usarse con fines extorsivos. Meshulam considera que el peligro más inminente es el “intento de reclutamiento

mediante extorsión”: “Si alguien es descubierto con material extremadamente comprometedor en su teléfono... eso podría convertirse en un terreno fértil para la extorsión, y a través de ello, causar un daño real”.

También se refirió a la coordinación entre los distintos organismos de ciberseguridad (el sistema nacional, la autoridad de privacidad, la policía): “No existe tal cosa como una protección hermética, especialmente cuando hablamos de centrales pequeñas, muy dispersas, de las que ni siquiera sabemos dónde están todas”. Aclaró que los organismos trabajan día y noche para blindar las infraestructuras críticas y entidades esenciales del país, pero en los puntos más

pequeños la situación es distinta: “No se puede llegar, y como vimos, basta con una empresa pequeña, una central telefónica menor, para alcanzar a decenas de miles”.

En resumen, Meshulam enfatizó: “Nos quedamos allí sin la atención del ciudadano común”. En otras palabras, la responsabilidad de proteger nuestra privacidad recae, por ahora, en cada individuo. Aunque se trata de una conclusión inquietante, cabe destacar que seguir normas básicas de seguridad —como evitar compartir datos personales por teléfono con desconocidos o hacer clic en enlaces de mensajes no verificados— puede reducir significativamente el riesgo.

NOCHES DE CINE EN LA OLEI KFAR SABA

¡Importante noticia para socios y amigos!

A partir del mes de SEPTIEMBRE y hasta el mes de DICIEMBRE de 2025 ponemos en marcha un nuevo proyecto:
“DOS ENTRADAS POR UNA”.

Con la compra de la entrada para la primera función DEL MES, recibirán un cupón que los acredita para la entrada gratuita a la segunda función EN ESE MISMO MES,

QUE NO ES VALIDA PARA MESES POSTERIORES!

La oferta es para socios y no socios.



¡No la dejen pasar!

¡LOS ESPERAMOS!

La Comisión Directiva

Kevin Spacey elige actuar en Israel tras rechazar presión para cancelar show en Tel Aviv

AURORA ISRAEL | 13.11.25

El actor estadounidense Kevin Spacey confirmó que decidió mantener su presentación en Tel Aviv, prevista para el 19 de noviembre, pese a los pedidos para que la cancelara. En una entrevista con el canal israelí 12, Spacey explicó que optó por suspender su show en Grecia en lugar de ceder a las presiones, afirmando que “no responde bien a los ultimátums” y que no cree en “castigar a los ciudadanos de un país por lo que ocurre dentro de él”.

El dos veces ganador del Óscar dijo sentir afinidad por Israel y comparó los llamados al boicot con el rechazo que él mismo enfrentó durante los años en que debió defenderse de múltiples denun-

cias de abuso sexual. Spacey fue absuelto en dos juicios, uno en Nueva York en 2022 y otro en Londres en 2023, y busca ahora reconstruir su carrera tras casi una década fuera de la industria.

Durante la entrevista, el actor recordó sus vínculos con Israel, país que visitó por primera vez en 1986 y al que regresó en 2024, cuando recorrió zonas atacadas por Hamás y ofreció una clase magistral en una escuela de actuación en Tel Aviv. “Admiro que los israelíes siempre miren hacia adelante”, dijo, mostrando un anillo grabado en hebreo con la frase “Esto también pasará”.

Spacey afirmó que su decisión de presentarse en Israel refleja su oposición a la censura y a los boicots. “No creo en silenciar el diálogo”, sostuvo. El intérprete, que recientemente fue homenajeado en Cannes y regresó al Festival de Venecia con un nuevo proyecto cinematográfico, parece decidido a consolidar su regreso a la escena pública.

Kevin Spacey.

Foto: Harald Krichel, CC BY-SA 4.0, via Wikimedia Commons





IMPORTANTE

Cheques que se hacen por pagos a la OLEI Kfar Saba deben extenderse "sin excepción" a nombre de Hitajdut Olei América Halatinit ~en hebreo o en castellano~

Tesorería - Cobranzas



OLEI KFAR SABA
oleikfarsaba@gmail.com

Presidente Olei Kfar Saba:
ARIANA G. DE PLATKIN
arianagidekel@yahoo.com
054-4873889

Secretaria Olei Kfar Saba:
NORA GRAMATSKY
054-2302342



SERVICIO DE AYUDA AL CIUDADANO

El punto de inicio de cada pregunta

Asesoramiento, asistencia y orientación

En el ejercicio de derechos en diversos campos por un equipo profesional, de forma gratuita y discreta.

Ben Gurión 19 - Kfar Saba

09-7669393

shil2@ksaba.co.il

HORARIO
Domingos a Jueves de 9 a 12

EMERGENCIAS

Policía	100
Bomberos	102
Ambulancia	101
Electricidad	103
Municipalidad	106
Informes Telef	144
Reparaciones Telef	166
Bezeq	199
Motorola	*166
Cellcom	*123
Defensa Civil	09-7650672
Hospital Meir	09-7471555
Olei Kfar Saba (FAX)	09-7650962
Autobuses Egged	*2800
Dan	03-6394444
Metropoline	*5900
Trenes	03-6117000
Aeropuerto Ben Gurión	03-9723333
MISRAD EZRAJ VATIK	*8840



¡AM ISRAEL JAI!

Traveller Tours
טְרוֹוָלֶר טוּרֶס



Ya sea
*On-line o en
nuestra
oficina.*

אנו!

*Traveller es tu
agencia de viajes
en Israel.*

*!Los mejores
precios
asegurados!*



*!Pasajes aéreos,
hoteles, paquetes
turísticos, cruceros,
alquiler de coches,
seguro médico y
mucho más!*

USD 50 descuento
en tickets a SudAmerica
de AirEuropa o Iberia
comprando en
www.ttours.co.il
Código TTOURSS0

www.ttours.co.il/es (web en español)

Comunícate al 09-7710555

Ben Gurion 4, Raanana